



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeberg 4 - 1000 BRUSSEL

Brussel, 18-10-2024

Uw brief van: 30 september 2024
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: **56.323/III/N**
Bijlage(n):
☎: 02/518.23.90
Behandelend ambtenaar: Jef Putseys
E-mail: jef.putseys@vct-cpcl.be

Gemeente Beersel
De heer Jo Vander Meylen
Burgemeester

Alsebergsesteenweg 1046
1652 ALSEMBERG

Betreft: advies nr. 56.323 van 15 oktober 2024

Mijnheer de burgemeester,

In zitting van 15 oktober 2024 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in de Nederlandse afdeling, een klacht ingediend omdat naar alle nieuwe inwoners van de gemeente Beersel een onthaalbrief verstuurd werd die niet alleen in het Nederlands, maar ook in het Frans en in het Engels gesteld was.

In bijlage vindt u het advies van de Nederlandse afdeling van de VCT over deze klacht.

Hoogachtend,

F. JUDO

Voorzitter van de Nederlandse afdeling



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT)
Nederlandse afdeling

Advies nr. 56.323 van 15 oktober 2024
Dossiers: VCT/56.323/II/N

Gemeente Beersel: brief naar nieuwe inwoners gemeente in meerdere talen.

1 Voorwerp van klacht

De klacht heeft betrekking op het feit dat naar alle nieuwe inwoners van de gemeente Beersel een onthaalbrief verstuurd werd die niet alleen in het Nederlands, maar ook in het Frans en in het Engels gesteld was.

2 Procedure

De klacht werd conform artikel 11, eerste lid, van het koninklijk besluit van 11 maart 2018 tot regeling van de rechtstoestand van de voorzitter en van de leden van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en tot regeling van haar werking (KB Werking VCT) bij de VCT aanhangig gemaakt door middel van een ondertekend verzoekschrift, dat op 7 augustus 2024 bij wege van elektronische post aan de voorzitter van de Commissie werd verstuurd.

De voorzitter van de Commissie heeft met toepassing van artikel 61, §§ 3 en 4, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet) bij wege van een schrijven van 18 september 2024 het standpunt van de gemeente Beersel over betrokken klacht verzocht en gevraagd alle informatie aan hem te bezorgen die nodig is om het onderzoek van het dossier te kunnen voeren.

De gemeente Beersel heeft haar standpunt over betrokken klacht aan de voorzitter van de Commissie meegedeeld bij wege van een schrijven van 30 september 2024.

De klacht werd onderzocht door de VCT in haar zitting van 15 oktober 2024 conform de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 1, 4 en 5 Bestuurstaalwet en de artikelen 4 en 5 KB Werking VCT.

Het advies werd met éénparigheid van stemmen gegeven conform de artikelen 7 en 8 KB Werking VCT.

Dit advies werd opgesteld in het Nederlands.

3 Standpunt van de gemeente Beersel (schrijven d.d. 30 september 2024)

“Beersel heeft reeds een lange traditie om voor een warm onthaal te zorgen naar nieuwe burgers toe. Alle nieuwe inwoners ontvangen bij de inschrijving een onthaalmap. Alle inwoners met vragen kunnen bij de toeleider van vzw PIN terecht voor een onthaalgesprek. Jaarlijks worden de nieuwe inwoners uitgenodigd voor een receptie.

Naast een sterk onthaalbeleid zet Beersel ook in op taalbeleid en taalpromotie. Het Nederlands wordt zeer sterk in de kijker gezet als verbindende taal tussen alle inwoners. Uit inwonerslijsten uit het rijksregister kan niet achterhaald worden welke inwoners een andere taal spreken.

Wel merken we dat bij de berekening van de instroom van nieuwe inwoners slechts 28% uit een andere Vlaamse gemeente komt. 45% van de inwoners komt uit het Brussels Gewest. We kunnen dus besluiten dat de meerderheid van de nieuwe inwoners een andere taal spreekt dan het Nederlands.

Om zo veel mogelijk nieuwe anderstalige inwoners te motiveren om Nederlands te leren, worden o.a. meertalige brochures van het Agentschap Integratie en Inburgering en van vzw De Rand verspreid. Daarnaast wordt uitzonderlijk een meertalige brief verstuurd naar de nieuwe inwoners om hun uit te nodigen voor een receptie tijdens Open Monumentendag.

Dankzij deze brief waren er een 100-tal mensen ingeschreven waarvan de meerderheid anderstalig. Dit evenement gaf het bestuur en de medewerkers van de dienst integratie de kans om mensen toe te leiden naar onze leer- en oefenkansen Nederlands.

(...)

We denken dan ook dat in het kader van het bewaren van het Vlaams karakter van onze gemeente het geoorloofd is om uitzonderlijk en met een specifiek doel een vertaling te voorzien van onze Nederlandstalige informatie voor een specifieke doelgroep nl. nieuwe inwoners. We willen zorgen voor een warm eerste onthaal.

4 Advies van de Nederlandse afdeling van de VCT

4.1 Bevoegdheid van de VCT

De gemeente Beersel is een plaatselijke dienst gelegen in het homogeen Nederlandse taalgebied in de zin van de Bestuursstaalwet.

De Nederlandse afdeling van de VCT is derhalve bevoegd om zich uit te spreken wat betreft deze klacht.

4.2 Ontvankelijkheid van de klacht

De VCT stelt vast dat er geen problemen rijzen omtrent de ontvankelijkheidsvoorwaarden van de klacht.

De klacht bevatte de identificatiegegevens van de afzender, een uiteenzetting van de feiten en de nodige aanwijzingen die toelieten de verwerking, voorwerp van de klacht, te identificeren, zoals vereist door artikel 11, tweede, derde en vierde lid KB Werking VCT.

De klacht wordt derhalve ontvankelijk bevonden.

4.3 Gegrondheid van de klacht

Brieven specifiek geadresseerd aan nieuwe inwoners van de gemeente Beersel zijn betrekkingen met particulieren in de zin van de Bestuurstaalwet.

Luidens artikel 12, eerste lid Bestuurstaalwet gebruiken de plaatselijke diensten van een gemeente zonder bijzondere taalregeling van het Nederlandse taalgebied in hun betrekkingen met particulieren uitsluitend het Nederlands.

Derhalve dient de onthaalbrief aan nieuwe inwoners van de gemeente Beersel in beginsel uitsluitend in het Nederlands te zijn gesteld.

De Nederlandse afdeling van de VCT heeft echter in verschillende adviezen gesteld dat zij er zich van bewust is dat administraties en openbare diensten heden ten dage regelmatig in contact komen met een anderstalig publiek door de aard van de dienstverlening en door specifieke projecten die door hen worden ontwikkeld, bijvoorbeeld in het kader van integratie. Het gebruik van vreemde talen, naast de Bestuurstaalwet, kan in uitzonderlijke gevallen noodzakelijk zijn.

De VCT heeft in haar adviespraktijk gesteld dat uitzonderlijk voor specifieke projecten een andere taal of talen kunnen worden gebruikt naast de officiële talen die door de Bestuurstaalwet worden voorgeschreven in het geval dat dit absoluut noodzakelijk is in het algemeen belang (cf. VCT-adviezen nrs. 49.138 van 30 juni 2017; 47.055 van 18 september 2015 en 50.366 van 9 november 2018).

Aangezien het gebruik van vreemde talen enkel uitzonderlijk of als overgangsmaatregel kan worden gebruikt, zal dit gebruik aldus zoveel mogelijk beperkt dienen te worden in zowel omvang als tijd. Dit betekent onder meer dat dit gebruik van andere talen dient te worden beperkt tot de inwoners die zich in een eerste integratiefase bevinden en nog niet de gelegenheid hadden voldoende Nederlands te leren en te leren kennen. De bepaling van het feit of iemand al dan niet de gelegenheid had om voldoende Nederlands te leren en te leren kennen dient in elke situatie per individu of groep individuen afzonderlijk te worden beoordeeld.

Het gebruik van vreemde talen mag bovendien geen afbreuk doen aan de voorrang van het Nederlands in het Nederlandse taalgebied of aan het Nederlandstalig karakter van het Nederlandse taalgebied, zoals gewaarborgd in artikel 4 G.W. De tekst dient derhalve in eerste plaats opgesteld te zijn in de opgelegde taal, *in casu* het Nederlands, zodat het duidelijk is dat de inwoners over dezelfde informatie beschikken in de opgelegde taal of talen. De anderstalige tekst wordt beschouwd louter als een vertaling van de tekst in de officiële taal. Daarom moet in de anderstalige teksten duidelijk aangegeven staan dat het een vertaling betreft en dient de Nederlandse tekst de folder vooraftegaan op de tekst in de andere ta(a)l(en).

In casu gaat het om een brief die naar alle nieuwe inwoners van de gemeente Beersel verstuurd wordt en die in het Nederlands, maar ook in het Frans en in het Engels gesteld is.

De brief wordt zonder voorafgaand onderzoek naar alle nieuwe inwoners van de gemeente Beersel in drie talen verstuurd. Derhalve wordt geen onderscheid gemaakt met betrekking tot de integratiefase waarin de nieuwe inwoners zich bevinden. Hierdoor wordt afbreuk gedaan aan de hierboven geschetste uitzonderingsvoorwaarden.

Het is namelijk aan de betrokkenen zelf om een vertaling van de onthaalbrief aan te vragen indien zij het Nederlands niet machtig zijn. Vervolgens is het aan de gemeente Beersel om per individu of groep van individuen te beoordelen of de betrokkenen zich daadwerkelijk in een eerste integratiefase bevinden en nog niet de gelegenheid hadden voldoende Nederlands te leren en te leren kennen.

Enkel na deze beoordeling per individu of groep van individuen is het mogelijk om de brief in andere talen dan het Nederlands te bezorgen mits uit het onderzoek blijkt dat de betrokkene zich in een eerste integratiefase bevindt.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

5. Kennisgeving

Dit advies wordt ter kennis gebracht aan de gemeente Beersel conform artikel 61, § 1 Bestuursstaalwet en artikel 11, vijfde lid KB Werking VCT.

Dit advies wordt eveneens ter kennis gebracht aan de klager conform artikel 11, vijfde lid KB Werking VCT.

*
* *

ADVIES

De klacht ingediend omdat naar alle nieuwe inwoners van de gemeente Beersel een onthaalbrief verstuurd werd die in het Nederlands, in het Frans en in het Engels gesteld was, wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

Dit advies werd uitgebracht te Brussel, op 15 oktober 2024, door de Nederlandse afdeling van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.



F. JUDO

Voorzitter van de Nederlandse afdeling